

SYN- ER- GIE

39

NOVEMBER 2016

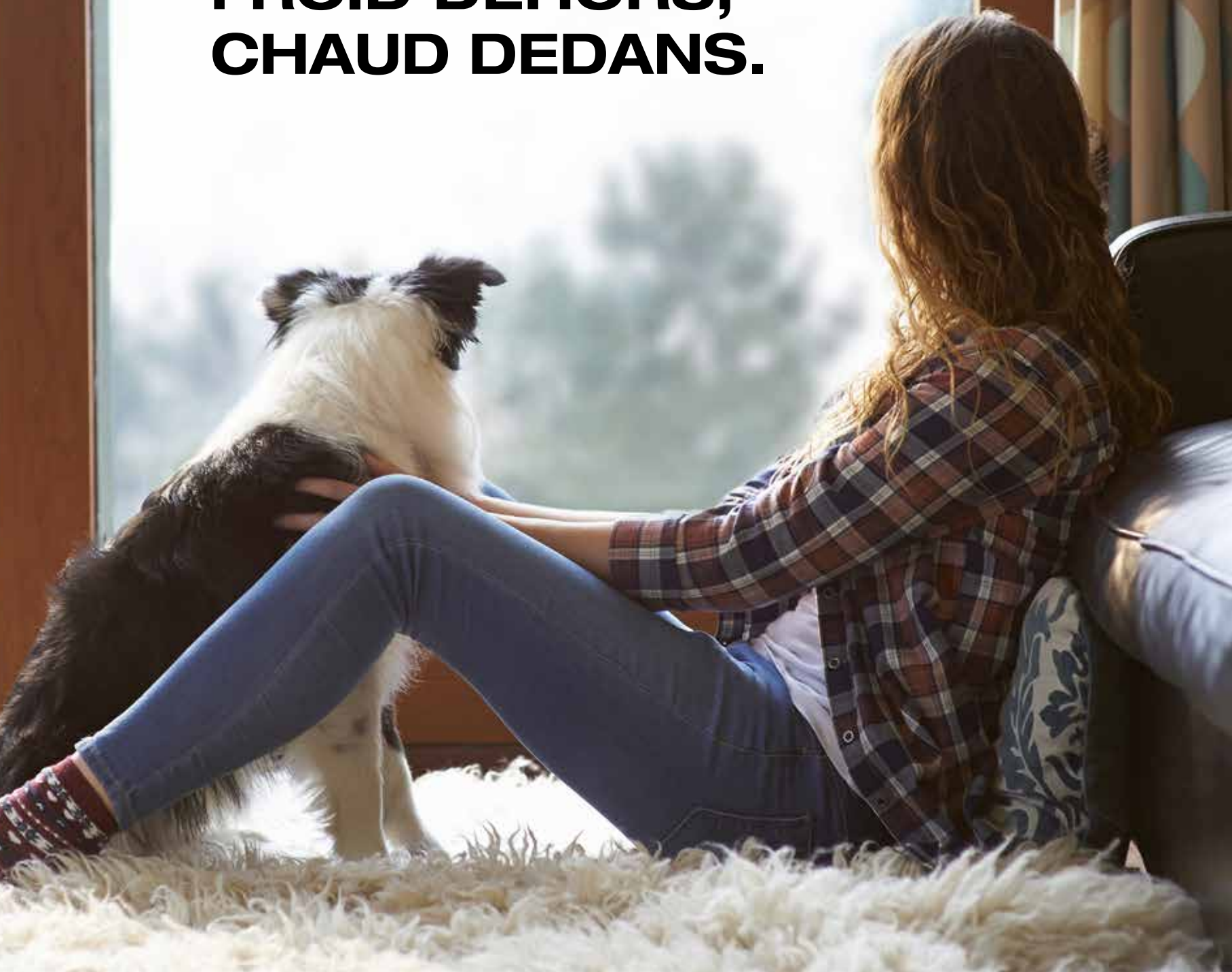
MAGAZINE RÉGIONAL D'INFORMATION ATERT-WARK

ARTOUR
YOUTH2SING
REIDENER JUGENDTREFF
LEADER
BEKI REGIONAL AKAFEN
OP DER SCHOCK
USELDANGE
KOMM SPUER MAT
KLIMAPAKT
MAISON DE L'EAU
CUBE 521
VUN DER ATERT



Syndicat Intercommunal
"De Reidener Kanton"

FROID DEHORS, CHAUD DEDANS.



Fournisseur de chaleur, TOTAL Luxembourg vous garantit une livraison de mazout de qualité en 48h maxi*!

Pour commander, connectez-vous 24h/24 et 7j/7 sur www.mazout-online.lu ou contactez-nous au numéro gratuit: 8002-6060

*À partir de la date de la commande, hors week-end.

www.mazout-online.lu



TOTAL
COMMITTED TO BETTER ENERGY

SOMMAIRE



4 **ARTOUR!
MOI & MA RÉGION**

7 **YOUTH2SING
CHOUERGESANK
RELOADED AM
RÉIDENER KANTON!**



10 **LEADER-STRATEGIE
ATERT-WARK 2014-2020**

12 **REGIONAL AKAFEN**



14 **TEA-TIME AN DER
WUNNSTRUKTUR
ZU MÄERZEG**

16 **1,2,3 GO TO USELDANGE!**

20 **KANNERWONSCHBAM**

22 **WÉI VILL SCHRËTT
MAACHT DIR AM DAG?**



24 **BIO VUN HEI!**



25 **4,5 HA FIR D'KOOPERATIV
VUN DER ATERT!**

26 **INFO-TREFFEN MAT DE
BETRIBER AUS EISEM
KANTON**

28 **RUFF KSM**



30 **GEDOLD ASS DE
SCHLËSSEL ZUM
ERFOLLEG ...
EIS WISE BLÉIEN OP**



34 **CUBE 521**



36 **AGENDA**

IMPRESSUM

**RÉDACTION, DIRECTION ARTISTIQUE,
ILLUSTRATION, MISE EN PAGE &
SUIVI DE PRODUCTION**
Art & Wise s.à r.l.

EDITEUR RESPONSABLE
Art & Wise s.à r.l.

IMPRESSION
Imprimerie Reka s.a.
Imprimé sur papier Cocoon Offset
100% recyclé

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS
T +352 23 62 43-20 - F +352 23 62 43-29
info@artandwise.lu

© Art & Wise s.à r.l.

Tous droits réservés. Toute reproduction, ou traduction,
intégrale ou partielle, est strictement interdite sans
autorisation écrite au préalable de l'éditeur.

Prochaine parution: février 2017
Clôture annonce: mi-janvier 2017
Tirage: 10.250 exemplaires

Magazine régional d'information bimestriel édité par Art & Wise s.à r.l. en collaboration avec le Syndicat Intercommunal du Réidener Kanton, le Groupe d'Action Locale Leader Atert-Wark.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Viticulture et de la
Protection des consommateurs



Fonds européen agricole pour le développement rural:
l'Europe investit dans les zones rurales.





ARTour! MOI & MA RÉGION

Nouveau projet transnational pour les jeunes de la région Atert-Wark. Sachant que la culture est difficilement accessible dans certaines zones, nous envisageons d'amener la culture et les espaces de rencontres dans nos régions.

Notre but au travers de ce projet est de permettre aux jeunes d'avoir un accès à tout ce qui touche à la culture et ceci près de chez eux!

Comment? Nous allons d'abord travailler sur des ateliers qui se dérouleront dans notre région. Nous proposerons aux jeunes des ateliers musique, arts, théâtre, sculpture, ... Les jeunes auront l'occasion de s'exprimer dans ces ateliers sur des thèmes précis (l'environnement, la solidarité, la ruralité, ...). L'idée est de

permettre de partager la culture sans être obligé de s'éloigner des villages et des lieux de vie.

Le but sera de créer des scènes ouvertes dans différents endroits (villes, villages,...). Ces scènes seront des endroits où les jeunes pourront se produire et exposer leurs réalisations. On envisage également de créer des événements qui mobiliseront la population locale, mise en place de mini-festivals, ... Ceci permettra la rencontre de différents styles musicaux et artistiques.



REIDENER
JUGENDTREFF



REIDENER JUGENDTREFF

MAISON DE JEUNES DE REDANGE

1, rue de Niederpallen | L-8510 Redange

T +352 23 62 05 09 | F +352 23 62 09 85

martine@mjredange.lu | maite@mjredange.lu



Fonds européen agricole pour le développement rural.
L'Europe investit dans les zones rurales.

Nous aimerions créer une dynamique active dans les villages afin de motiver la population locale.

Pour mettre en oeuvre notre projet, nous allons travailler avec différents partenaires européens ceci, pour permettre des échanges de bonnes pratiques.

Nos partenaires sur ce projet sont la France (Pays de Brocéliande en Bretagne), l'Allemagne (Wartburg région Thuringe) et la Finlande (Joensuu région Carélie du Nord).

Moi et ma région

Chaque partenaire réalisera des activités locales durant une année. Les activités seront basées sur la culture dans chaque pays.

Ces activités locales donneront lieu à un échange entre tous les partenaires chaque année. Nous accueillerons donc tous les jeunes européens fin juillet 2017 sur le thème de la culture et de la richesse de nos régions. Les jeunes seront ensuite accueillis chaque année dans un pays différent.

Ces échanges permettent d'apprendre énormément des autres, ils permettent aussi de faire des rencontres et des découvertes très intéressantes pour tout le monde.

Le fait de pouvoir prendre connaissance des approches artistiques des autres partenaires nous permettra de développer des techniques artistiques différentes dans notre propre région.

Ce type de projet demande beaucoup d'investissement de la part des jeunes car les activités locales sont dispersées sur une année.

Par contre, nous connaissons le potentiel extrêmement positif des échanges, car nous avons déjà pu réaliser ce type de projet.

S'investir sur du long terme pour les jeunes n'est pas toujours quelque chose de facile, mais lorsque les résultats sont à la hauteur de leurs attentes, c'est très souvent une réussite.

Les jeunes sortent grands de ce type de projet, car ils apprennent énormément de ces échanges.

Les apprentissages se font sur le terrain, mais également entre les participants.

La dynamique de ce type de projet est souvent très positive et enrichissante.

Un calendrier des activités locales sera disponible à la Maison de Jeunes dès janvier 2017, ... Tous les jeunes sont les bienvenus!

Intéressé(e)?

Contactez vite la Maison de Jeunes de Redange.



REIDENER JUGENDTREFF
MAISON DE JEUNES DE REDANGE
1, rue de Niederpallen | L-8510 Redange
T +352 23 62 05 09 | F +352 23 62 09 85
martine@mjredange.lu | maite@mjredange.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Pêche et de la
Protection des consommateurs
Fonds européen agricole pour le développement rural:
L'Europe investit dans les zones rurales.





YOUTH2SING

CHOUERGESANK RELOADED

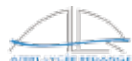
AM RÉIDENER KANTON!



A ville Veräiner héiert een oft déi selwecht Klo: Et feelt u Nowuess. Dat géllt och fir d'Chéier a Kierchechéier an eisen Dierfer. Wat bleift dann am Réidener Kanton un Alternative fir déi, déi interesséiert wiere fir ze sangen? Gëtt et iwwerhaupt eng Chouerszene bei eis, déi sech drëm beméit fir genee déi Zilgrupp unzelackelen? Ouni den éischten obligatoresche Passage duerch de Solfège? Derbäi kënt och nach de Fakt, dat hautzedaags gäre béid Eltere schaffen, deemno hir Kanner d'Fräizäit an de Crèchen oder an de Maisons Relais verbréngen. Dat mécht d'Saach nitt méi einfach. Awer nitt onméiglech.



inecc
LUXEMBOURG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Pêche et de la
Protection des consommateurs

Fonds européen agricole pour le développement rural:
L'Europe investit dans les zones rurales.

A wann een hei am Kanton géif nei Weeër aschloen, eng Grondlag schafen, wou Kanner a Jugendlecher sech begéinen, fir zesummen ze sangen, an zwar déi Lidder déi se selwer och gärten héieren a kee programméierte Repertoire, dee se nitt interesséiert?

Mat där Viraussetzung hunn sech verschidde Käpp zesumme gestreckt fir no Léisungen ze sichen. Doraus ass eng begeeschtert Zesummenaarbecht entstanen tëscht dem Pius Verband (Albert Brauch), der Ineec Lëtzebuerg (Camille Kerger/Andy Loor), der Réidener Museksschoul (Ulric Berg), dem Réidener Lycée (Daniel Balthasar), an de Réidener Jugendtreff (Steve Watry) esou wéi och mat de Maisons Relais aus de verschiddene Gemengen. Esou ass dann och e Leader-Projet doraus entstanen, déi elo Enn Oktober vum Comité ugeholl gouf, deemno: Sing it out loud!



Zilgruppen

Pop4Kids – Vun der Spillschoul bis bei d'Grondschoul

Pop4Teens – Teenager vu 14 Joer un

Musicals4Teens – Teenager vu 16 Joer un

Zil

An engem Zäitraum vun 3 Joer soll iwwert de Wee vun enger ugepasster an interessanter Programmgestaltung, esou wéi och duerch d'Intervention vu professionnelle Kënschtler, eisen Nowuess nohalteg fir d'Sangen am Chouer begeeschtert ginn.

Pop4Kids

Elo scho proposéiert d'Reidener Museksschoul musikalesch Aféierungen an de Maisons Relais'en fir Loscht op de Gesang ze machen. Déi nächst Etappe ass d'Zesummefeierung vun de Kanner, déi schon do matgemaacht hunn. Eng spezialiséiert Léierin leed während der dräijäregger Lafzäit vum Projet 5 mol 1 Workshop zu jee 12 wöchentliche Prouweeneehte vu jee weils enger Stonn. Hiert Ziel ass mat de Kanner e Repertoire op d'Been ze stellen an der Hoffnung dat d'Kanner och duerno weidermaachen a sech eventuell an engem Veräin aschreiwten.

Pop4Teens

Duerch d'Zesummenaarbecht vum Réidener Lycée an dem Réidener Jugendtreff, gëtt et dem Teenager vu 14 Joer un erméiglecht, u 5 Workshop'en vu jee weils 12 wöchentliche Prouweneneehte vun 1½ Stonn deelzehuelen. Och déi verdeelen sech op den 3 Joere vum Projet an erlaben éischt Erfahrungs mam moderne Chouergesang. Well gewosst ass, dat grad deen Alter spronghaft ass, muss de Jugendlechen sech nitt fir all Workshop engagéieren a kann sech een eraussichen oder awer och bei alle matmaachen.

Gecoacht a musikalesch begleet vu professionnelle Kënschtler, gi se aktiv, als Sänger, mat där Musek konfrontéiert, déi se passiv, als Fan, lauschteren.

Och hei ass et d'Zil fir e regionale Jugendchouer zu forméieren, dee motivéiert fir herno op Veräinsbasis virun ze fueren.

Musicals4Teens

Hei gi jugendlech Sänger vu 16 Joer un ugesprach, déi sech fir de Sologesang interesséieren an d'Musical-Repertoiren ausprobéieren wëllen. Proposéiert gëtt en intensive Musicalworkshop vu 4 Deeg, dat 1 mol d'Joer während 3 Joeren.

Mat Professionellen aus dem Beräich (Stimmbildner, Gesangslehrer, Dramaturgen, Choreographen) kréien se en individuelle Kur am Sologesang a Schauspill, esou wéi och Gruppenunterricht a Musekdramatik, Danz an Ensemblegesang. Donieft kréien se e Virtrag an e méi déiwen Abléck an d'Geschicht vum Musical.

D'Zilsetzung vun dësem Workshop ass et fir besonnesch talentéiert Sänger, Schauspiller an d'Dänzer z'entdecken an hinnen eng adequat Fërderung zoukommen ze looszen.



Youth2sing = Pop4Kids + Pop4Teens + Musicals4Teens

Um Enn vun de 5 resp. 3 Workshope vun de jeeweilege Projeten ass e groussen Ofschlossconcert virgesinn. Hei gëllt et dann ze weisen, wat an de leschten 3 Jore geleescht ginn ass. Dat soll richteg grouss opgezu ginn, mat Orchester, Liicht-, an Tountechnik.

Eng Tëschebilanz nom éischte Joer erlaabt eventuell noutwendeg Upassungen. Donieft sollen an der Zäit och eis Gesangsveräiner mat-agebonne ginn. Dat erlaabt hinnen de Projet vu no z'observéieren a sech matanzebréngen.

Vernetzung

Mir hu mam Projet Youth2Sing eng Vernetzung op 2, wann nitt esouguer 3 Niveauen:

Initial entsteet e Netzwiirk tëschent der regionaler Museksschoul, de Schoulen an de Betreuungsrichtungen. Dat versprécht d'Entstoe vun attraktive Synergieeffekter, wann ee bedenkt, dat des Arichtungen a verschidden Aufgabebereicher sech eng gemeinsam Clientèle deelt.

Mat deem Leader-Projet vernetzen sech och d'Inecc, de Pius Verband, d'Réidener Museksschoul, de Réidener Lycée, de Réidener Jugendtreff, d'Chéier an d'Veräiner aus der Regioun – eng Erfahrung déi et erlaabt Erkenntnisser ze kréie fir gemeinsam nei Generatioune fir sech ze gewinnen.

Zu gudder Läscht vernetzen sech d'Kanner an d'Jugendlecher erëm nei. Zesumme sängen heescht och sech nei kennen-, a schätze léieren. A wann ee weess, an dat ass neurologesch bewisen, dat sange glécklech, schlau a gesond mécht, kann d'Participatioun nëmme vu Virdeel sinn.



Dir sidd interesséiert?

Pop4Kids: Gratis

Pop4Teens: 50 € pro Workshop

Musicals4Teens: 120 € pro Workshop

Meld lech beim Inecc: T +352 26 43 04 81 oder an der

Museksschoul vum Réidener Kanton: T +352 23 62 08 76

Envisagéierten Zäitraum

Mäerz-Mee 2017

1. Phase vum Projet Pop-Chouer

Juni 2017:

Musicalworkshop

September-Dezember 2017

2. Phase vum Projet Pop-Chouer

Januar - Abrëll 2018

3. Phase vum Projet Pop-Chouer

Mëtt 2018

Musicalworkshop

September-Dezember 2018

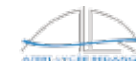
4. Phase vum Projet Pop-Chouer

Januar-April 2019

5. Phase vum Pop-Chouer

Mëtt 2019:

Musicalworkshop



Fonds européen agricole pour le développement rural. L'Europe investit dans les zones rurales.



LEADER-STRATEGIE ATERT-WARK 2014-2020

Offiziell Präsentatioun vun der LEADER-Strategie Atert-Wark zu Randschelt an der Thillenvogtei



De Präsident Gérard ANZIA a LEADER-Manager Fons JACQUES bei der Aféierung



D'Scheier zu Randschelt waar gut geféllt



Nuets-Stëmmung vu bausen



Den "Entertainer" Christian SCHMIT konnt als "Schoulmeeschter" déi eenzel Akteuren an d'Bänken no vir ruffen fir hir Projetsiddien virzestellen ...



BUREAU LEADER ATERT-WARK
34, Grand-Rue | L-8510 Redange
T +352 23 62 24 90 | F +352 23 62 04 28
aw@leader.lu | aw.leader.lu



Fonds européen agricole pour le développement rural:
l'Europe investit dans les zones rurales.

De **Beräich Wirtschaft & Energie & Mobilitéit** mam *Marco REISER* (Regional Vermaartungsplattform fir Déngschtleeschungen a Produkter), *Ingrid VAN DER KLEY* (Solidaresch Landwirtschaft), *Katy FOX* (Nohalteg wirtschaften a liewen), *Marc NEU* (Weiderentwécklung vum Regionalgeld Beki), *Caroline SCHMIT* (Regional Mobilitéitszenträl)



De **Beräich Tourismus** mam *Gérard ANZIA* (Entwécklungsusetz fir nohaltegen Tourismus an der Region Atert-Wark), *Julia SCHRELL* (Slow Tourism Projet Cult.Trips), *Tom FABER* (Office régional de tourisme Centre-Ouest)



De *Minister Fernand ETGEN* ass gefuerdert...



De **Beräich Soziales** mam *Raoul SCHAAF* (Office Social Réidener Kanton – Projet Label fir Cafészëmmeren), *Martine THIELMANN* (Jugendprojet'en)...



... *Nicole FISCH* (op der Schock asbl: Thema Inklusioun an Tourismus), *Jean-Marie GOVAERTS* (Autisme Beckerich mat Iddien fir regionalen Archivage)



De **Beräich Kultur** mam *Gerry MANDERSCHEIT* (pädagogischen Mëttelalterchantier), *Albert BRAUCH* (Jugend gewannen fir Chouer-gesank)...



... *Jean FERBER* (Eisen Duerfpatrimoine erhaalen), *Elisabeth KUGENER-NEY* (nei Konzepter fir de Musée Thillenvogtei)



REGIONAL AKAFEN

Ären handlechen Akafs-Guide fir de Réidener Kanton.

Wéi laang ass d'Bank op? Huet de Bäcker och Samschdes op? A wéi ee Restaurant kann ech Méindes iesse goen? Kann ech no der Aarbecht nach bei de Coiffer? Kréien ech hei am Eck d'Material fir meng Molcours'en a wou kann ech Geméis direkt vum Produzent kafen?

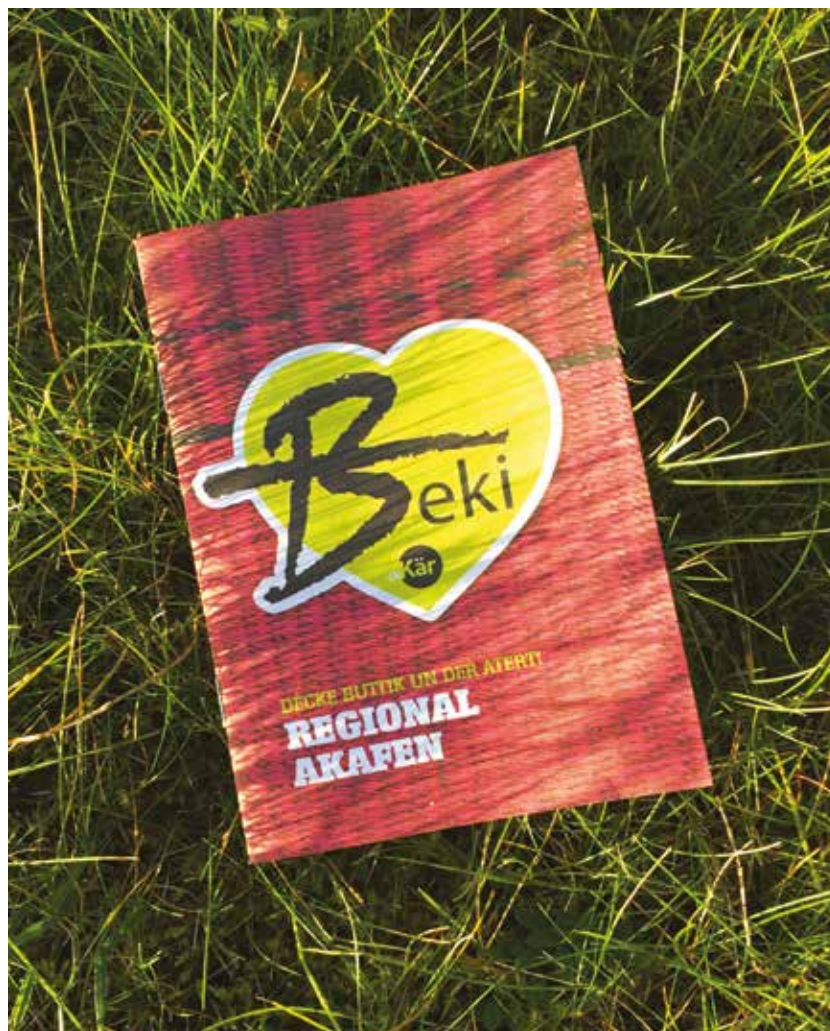
E Bléck an di nei Beki Brochure an d'Äntwert ass séier fonnt! Am praktesche klenge Format kann een se ëmmer derbäi hunn, an der Posch, am Auto, etc..

Wéi mir d'Brochure gemaach hunn, war et eis wichteg och ze weisen, wien hannert deene Betriber steet. Dofir ass et net eng Brochure mat Logoën, mä mat ville Gesichter. Der Anonymitéit vum Onlineshopping wëlle mir de mënschleche Kontakt entgéint stellen. Den direkte Kontakt, Vertrauen an Transparenz maachen eist Zesummeliewen aus, och beim Akafen.

Op all de Plazen déi an dëser Brochure opgelëscht sinn, kann ee mam Regionalgeld Beki bezuelen. A well een nach ëmmer fir 100 Euro 103 Beki kréie kann, kann ee bei dëse Betriber 3 Prozent op sengen Akeef spueren! Wie mam Beki bezilt, suergt ausserdeem derfir, dass duerno weider an der Regioun akaf gëtt. An esou hëlleft een deem aneren, eng villfälteg Offer an eiser Regioun ze erhalen.

Entdeckt mam Beki di sëllechen Akafsméiglechkeeten an Ärer Regioun! Kaf Kraaft fir d'Regioun!

Eng permanent aktualiséiert Lëscht mat de Betriber bei deenen Dir mat Beki bezuele kënt fannt Dir op www.beki.lu an der Rubrick "Akafen".



Regional Akafen

Le guide d'achat pratique pour le canton de Redange

Est-ce que la banque est encore ouverte? Le boulanger est-il ouvert le samedi? Dans quel restaurant est-ce que je peux aller manger le lundi? Puis-je encore aller chez le coiffeur après le travail? Puis-je acheter le matériel pour mes cours de dessin ici dans le coin? Et où puis-je acheter des légumes directement du producteur?

Un bref regard dans la nouvelle brochure beki et la réponse est vite trouvée! Le petit format maniable permet de l'avoir toujours avec soi, dans son sac, sa voiture, etc.

Puisqu'il nous était important de montrer qui se trouve derrière ces entreprises, notre brochure dévoile leurs visages au lieu de les représenter par des logos. Par cette initiative, nous cherchons à appliquer notre philosophie du contact humain à travers les achats régionaux. Le contact direct, la confiance et la transparence font la recette de notre vivre-ensemble.

Vous pouvez à chaque endroit présenté dans cette brochure, payer en monnaie régionale beki. Et comme un échange de 100 euros peut apporter 103 bekis, on peut gagner 3 pourcents sur ses achats. De plus, qui paye en beki veille et participe au circuit des achats régionaux. En conséquent, l'entraide de diverses entreprises et acheteurs se met d'avantage en place, préservant donc diverses offres et produits dans notre région.

Avec le beki, découvrez les multiples possibilités d'achat de la région. Découvrez le pouvoir de l'achat.

Une liste actualisée régulièrement des entreprises acceptant le beki se trouve sur www.beki.lu.



DE KÄR A.S.B.L.

103, Huewelerstrooss | L-8521 Beckerich
T 23 62 21 847 | T 691 888 295
info@beki.lu | www.beki.lu



De S.I. Réidener Kanton
ënnerstëtzt de Beki.

STROUM & GAS

MAT DÉI GËNSCHTEGST TARIFFER!

WIESSELT ELO ONLINE OP EIDA.LU

eida

ENERGY REVOLT 2006 > 2016

MERCI FIR ÄERT VERTRAUEN, SCHÉI FEIERDEEG AN E GUDDE RUTSCH!



EcoPrêt

Vos économies d'énergie récompensées

Pour vos projets de rénovation et de mobilité écologiques, profitez de conditions de financement exceptionnelles !

Toutes les infos et conditions sur www.bcee.lu/ecopret ou en agence BCEE.



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. (+352) 4015-1

TEA-TIME AN DER WUNNSTRUKTUR ZU MÄERZEG

Mäi perséinlechen Erfahrungsbericht

Méindes no menger Aarbecht bei Op der Schock (Chargée de Communication) hunn ech mech op de Wee gemaach op Mäerzeg an déi nei Wunnstruktur. Ech hat mat de Bewunner e RDV ausgemaach fir bei hinnen doheem eng Taass Téi drénken ze kommen. Wuel hu mir de Projet geplangt an organiséiert, awer elo schlussendlech wou alles steet a bewunnt ass, wor ech nach nit do. Verschidde Bewunner kennen ech vun der Aarbecht, well en Deel vun hinnen an engem vun eisen Ateliere schaffen. A well ech nit wäit vun der neier Wunnstruktur wunnen, hu mir eng Tea-Time virgesinn. Mir si jo quasi Noperen.

Mir sinn zäitgläich um Site vun der Wunnstruktur ukomm, ech mat mengem Auto, an si all zesumme mat engem Bus. All hunn si e Schaffdag hannert sech, di eng an engem Atelier Protégé, déi aner, déi op méi Hëllef an hirem Alldag ugewise sinn, kommen aus enger vun der Activité du Jour. Frou datt de Feierowend elo endlech do war, si mir alleguer zesummen an hiert neit Haus getrëppelt. D'Laun war monter; ech si ganz häerzlech begréisst a léif gedréckt ginn, an et hu mech och ganz séier vill Froe begleet: "Wat méchs du hei?", "Wunns du och hei?", "Kann ech dir meng Kummer weisen?".

Dat éischt um Programm war awer mol wéi an all doheem: d'Schong aus an d'Schlappen un! Et huet e bësse gedauert bis jiddereen seng Jackett aus hat, an och di richtig Plaz fonnt hat fir alles opzehänken, mee dat Ganzt ass vun engem frëndleche Gespräch begleet ginn. An der Garderobe huet jiddereen seng Foto bei sengem Schaf, sou dass och di Allermeescht sech selbststänneg konnten organiséieren. D'Iddi mat der Foto an der Garderobe hunn ech mir direkt notéiert! An engem Haushalt mat klenge Kanner ass dat ee gudden Tipp! An ech muss soen, d'Equipe hat och ee flotten Teamgeescht, wëll et ass sech ënnertenee gutt gehollef ginn.

Am lessraum war den Dësch fir eisen Tea-Time scho gedeckt. Um 16:30 Auer steet Uebst um Programm, a mir hunn eis mat Genoss un deem deelweis preparéierten Uebst zerwéiert. Ech hat, wéi dat sech gehéiert, och eppes Klenges matbruecht, also si mir och nach mat Cookies verwinnt ginn. Di nächst 30 Minutten hu mir eis géigesäiteg erzielt wéi eisen Dag esou war a wat nach fir de Rescht vum Owend um Programm stoung. Mir souze ganz gemittlech zesummen; et war flott kee Radio a keng Tëlee ze héieren déi d'Gespräch gestéiert



hätten. Esou misst et och bei mir doheem méi oft sinn. Einfach mol erëm doheem braddelen iwwert den Dag, all zesumme ronderëm den Dësch. Dat deet gutt!

De Renner an der Aktivitéit virum an nom Owesiesse war d'Molen. E ganz grouse Schaf mat Spiller ass och direkt bei Hand. D'Spill Uno, sécherlech bekannt a ganz ville Familljen, steet ganz uewen op der Lëscht vu Lieblingsbeschäftigungen. Virun der Fräizäitaktivitéit gëtt awer nach zesummen ofgeraumt, wéi et sech gehéiert an enger Famill! Ech war immens frou dass ech invitéiert gi si vun 2 Bewunner hir Kummer kucken ze goen. Si waren och houfreg mir hiert d'Räich ze weisen. Wou si och ganz frou doriwwer waren, ass datt si

Op der Schock

OP DER SCHOCK ASBL ET SC

34a, Route de Reichlange | L-8508 Redange
T +352 26 62 93-1 | info@ods.lu

www.ods.lu | facebook.com/opderschock



Zesumme
gi mir méi wäit



selwer konnte matbestëmme wéi hiert Zëmmer ageriicht gouf. Esou hat zum Beispill eng Persoun ee Büro matbruecht. Soss hu vill Fotoen a Petzien, wéi bei ganz ville Jugendlecher, d'Zëmmer dekoréiert.

Éier et Zäit war fir heem ze goen, hunn ech och nach d'Buedzëmmer gewise kritt, vun engem Matbewunner deen net esou frou war fir owes an d'Bidde ze goen. Ech krut gewisen datt jidderee säi Schaf fir seng Saachen hätt, an d'Vesprieche vun enger gudder Kappmassage huet d'Motivatioun fir an d'Bidde ze goen och gesteigert.

De Moment fir heem war do. Beim Äddi soe sinn ech mir awer dunn iwwert d'Veantwortung an och de Stress vum Job vum Be-

gleeder bewosst ginn. lesse preparéiere während ee probéiert u Gespräicher deelzehuelen, a gläichzäiteg Matbewunner an d'Aktivitéit vum Kache matanzebannen ass net einfach. Do dertëschtent gëtt och nach ee beim Besuch an d'Buedzëmmer ënnerstëtzt. Do kéint een mol gären an d'Schweesse kommen, besonnesch wann och nach Besuch do ass. Mee nee, d'Begleeder si roueg bliwwen an haten alles ënner Kontroll.

Tea-Time an der Wunnstruktur zu Mäerzeg. Dat wor eng super Saach an déi wäert ech sécherlech widerhuelen.

Charlotte Reuter

Op der Schock

ADVENTSVERKAF

Samschdes, den 26. November 2016 vun 10 bis 17 Auer

Stëmmt lech zesummen mat eis op d'Chrëschtzäit an, mat Glühwäin, Käschen a villes méi.



Eise Menu, integral mat regionaler Wuer zoubereed:

- 1) Paschtéit, Fritten an Zalot (19€)
- 2) Ragoût vum Wëllschwäin, selwer agemaachte Bieren, roude Kabëss a Spelz Spätzle vum Séi (21€)

En hausgemaachten Dessert ass am Präis mat dran!

Umeldungen fir de Menu ginn bis den 21. November ugeholl.

Services pour personnes en situation de handicap mental

34A, route de Reichlange, L-8508 Redange/Attert

26 62 93-1 / info@ods.lu

www.ods.lu

*Et spillt de
Saxophon Ensemble
vun der Réidener
Museksschoul*

Zesumme
gi mir méi wäit

1,2,3 GO TO USELDANGE!

Wéi a villen anere Gemengen och am Kanton, wunnen eng Jett Bierger hei, déi awer an der Stad schaffen. Vill Stau, Stress & soss Suergen déi alles anescht ewéi komfortabel sinn. D'Gemenge si gefuerdert Léisungen ze fannen.



An dem Kontext huet sech d'Gemeng Useldeng **3 gross Prioritéite** gesat:

1. **Soziale Wunnraum schafen**
2. **Äerbechtsplazen halen, respektiv schafen**
3. **Tourismus ukierbelen**

Wat den Tourismus ugeet, do fluppt et zolitt. Mä wat déi Useldenger do genee maachen, verode mir lech an enger nächster Editioun. Wat déi 2 aner Punkte betreffen ass een och zerguttst virukomm.

Mam Gedanken fir d'Wunnen mam Schaffe besser ze kombinieren, sinn eng Parti Neigkeeten entstaanen, esou wéi d'Entstoë vun enger Epicierie a vun enger Crèche an engem Gemengegebei matzen am Duerf. Dat wor 2014. 3 Sozialwunnéngen vun der Gemeng esou wéi och e gréissere Projet mam Fond de Logement sinn um Rullen an dierften elo och nitt méi allezevill laang op sech waarde loossen. Souzesoë sinn deemno Punkt 1 an 3 gebongt.

Komme mer zum Punkt 2: Aerbechtsplazen halen, respektiv schafen. Do ass een Unhaltspunkt fir ze kucken wat ee mat den eidele Gebaier am Duerfkär ufänkt oder bestehend Gebaier vun der Gemeng besser notze kann? Esou koum et, dat déi al Schoul an d'Viséier geholl ginn ass. D'Iddi entstoung fir doranner e Business Center opzemaachen, deen et erlaabt jonken Entreprises gënschteg Büroreim ze lounen. Pompjeeëscorp & d'Muséksgesellschaft Harmonie Useldeng sinn dunn erausgeplënnert an an de neie Centre Administratif komm. Elo gëtt fläisseg geschafft an deemno misst Ufank Hierscht 2017 d'Diren fir nei Betriber opgoen. Nei Betriber, nei Aerbechtsplazen, nei Opportunitéiten. Deemno wann Dir interesséiert sidd, da melt lech huerteg well d'Konzept huet gegruff an déi éischt Demanden si schonn agelaf.



GEMENG USELDENG

2, rue de l'Église | L-8706 Useldange
T +352 23 63 00 51 | F +352 23 63 82 27
technique@useldeng.lu | www.useldeng.lu



BUSINESS CENTER USELDANGE

LE ROYAUME DES JEUNES ENTREPRISES



KIRCHBERG > 25 MIN
MERSCH > 12 MIN
ETTELBRUCK > 19 MIN
REDANGE > 9 MIN
WILTZ > 32 MIN

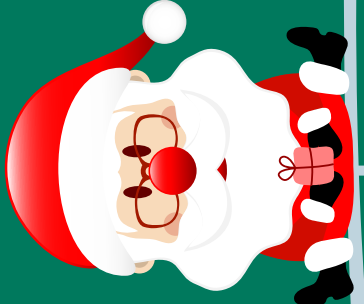
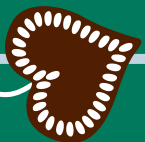
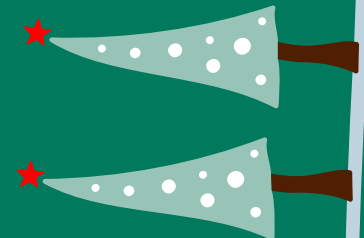
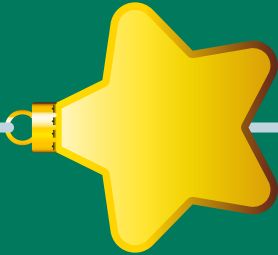
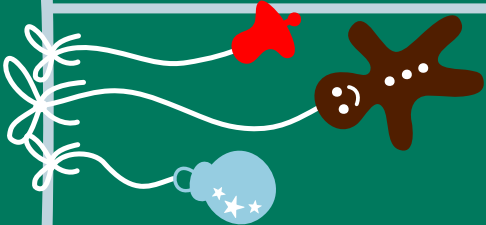
Disponibilité: Automne 2017 • Surface de bureaux variable de 30 à 200 m²
Locaux communs équipés • Loyer modéré • Parking gratuit
High Speed Internet • Bâtiment rénové énergétiquement

Les bureaux peuvent encore être aménagés selon les besoins des premiers occupants.

PERSONNE DE CONTACT: MARC FERBER - technique@useldeng.lu - T 23 63 00 51-22



GEMENG USELDENG
www.useldeng.lu



Syndicat Intercommunal
"De Récléner Kanton"

25.11

19h00 - 23h00

**MARCHÉ DE NOËL
À L'ARDOISIÈRE**

sur le site des anciennes
Ardoisières de
Haut-Martélange

26.11
17h00-23h00

MARCHÉ DE NOËL
À L'ARDOISIÈRE

sur le site des anciennes
Ardoisières de
Haut-Martelange

27.11
11h00-18h00

MARCHÉ DE NOËL
À L'ARDOISIÈRE

sur le site des anciennes
Ardoisières de
Haut-Martelange

27.11
14h00

BAZAR
GEMENG SËLL

organisieret vun de
Fraen a Mammen

9.12
18h00-24h00

CHRËSCHTMAART

op der Buerg zu Useldeng

10.12
16h00-21h00

CHRËSCHTMAART

op der Biekere cher Millen

10.12
11h00-24h00

CHRËSCHTMAART

op der Buerg zu Useldeng

10.12
17h00

DE RANDSCHELTER
ADVENTSMAART

11.12
11h00-18h00

CHRËSCHTMAART


op der Biekerecher Millen

22.12

CHRËSCHTMAART

am Réidener Lycée

DE RÉIDENER KANTON WËNSCHT IECH ALL
SCHÉI FÉIERDEEG AN E GUUDE RUTSCH AN DAT NEIT JOER!



KANNERWONSCHBAM

ARBRE DE VOEUX POUR ENFANTS

ACTION DE SOLIDARITÉ « KANNERWONSCHBAM »

L'arbre des vœux pour enfants, âgés de 0 à 12 ans, sera placé à l'accueil de votre maison communale.

Les membres du Club Soroptimist Mosaïk y fixeront les étoiles avec les vœux des enfants que les personnes bénéficiaires ont retirées auprès de l'Office social du Canton de Redange. Les critères d'obtention sont fixés par l'Office social.

Les personnes désirant soutenir cette action peuvent le faire en choisissant une étoile et en réalisant l'achat du cadeau ou elles peuvent faire un don sur le compte du Club Soroptimist Mosaïk qui s'occupera de l'achat des cadeaux.

Les cadeaux seront déposés sous l'arbre de vœux installé à la Maison Worré :
11, Grand-Rue, Redange.

Pour tout renseignement : 26 62 1055-1

MERCI



SI VOUS VOULEZ OBTENIR UN CADEAU POUR VOTRE ENFANT



Rendez-vous à l'Office social du Canton de Redange, muni de l'accord du Fonds National de Solidarité concernant l'allocation de vie chère 2015
où :
11, Grand-Rue,
L-8510 Redange



Vous y recevrez une étoile
Inscrivez ou collez le vœu de votre enfant sur cette étoile
Déposez cette étoile jusqu'au 21 novembre à l'Office social



Retirez le cadeau à la Maison Worré, entre le 17 et le 21 décembre
où :
11 Grand-Rue,
L-8510 Redange



SI VOUS VOULEZ SOUTENIR CETTE ACTION



Choisissez une étoile sur l'arbre de Noël placé à l'accueil de votre maison communale avant le 5 décembre



Achetez le cadeau indiqué par l'enfant sur l'étoile

Cadeaux de moins de 50€. Jouets, jeux de société, livres, pas de jeux électroniques pour consoles sauf ceux à titre éducatif



Déposez le cadeau à la maison communale avant le 15 décembre

ou bien

Faites un don par virement sur le compte du Club Soroptimist Mosaïk avec la mention «Kannerwonschbam», CCPL LU08 1111 1575 6133 0000

WÉI VILL SCHRÉTT MAACHT DIR AM DAG?

De Mënsch geet zënter 4 Milliounen Joren: de Neandertaler ass am Duerchschnitt ee Marathon am Laf vun engem Dag gaang fir genuch lessen zesummen ze kréien, haut läit den deeglechen Duerchschnitt bei ronn 1000 Schrëtt, also ronn 650 Meter.



Dass mir ëmmer manner ginn, do sinn ënner anerem eis Büro-Arbeitsplazen, eis héich Nutzung vum motoriséierte Verkéier sou wéi TV & Computer Schold. Bewegungsmangel ass nach virum Fëmmen an der schlechter Ernährung di heefegst Ursach fir Krankheeten.

Den Alterungs-Wëssenschaftler Dr. Irwin Rosenberg huet be-

wisen, dass just regelméisseg kierperlech Aktivitéit de biologeschen Alterungsprozess kann ophalen.

Dowéinst recommandéiere vill Sports-Medeziner an och d'Weltgesundheitsorganisatioun (WHO), fir **all Dag mindestens 10.000 Schrëtt ze goen**. Dat Flott ass, dass een dëst ganz lücht kann an den Alldag integréieren.

Wéi kommen ech all Dag op meng 10.000 Schrëtt?

10.000 Schrëtt entspréche jee no Schrëtt-Gréisst enger Streck zwëschen 5 an 8 Kilometer. Den Dag bitt och am Büro vill Bewegungsméiglechkeeten un:

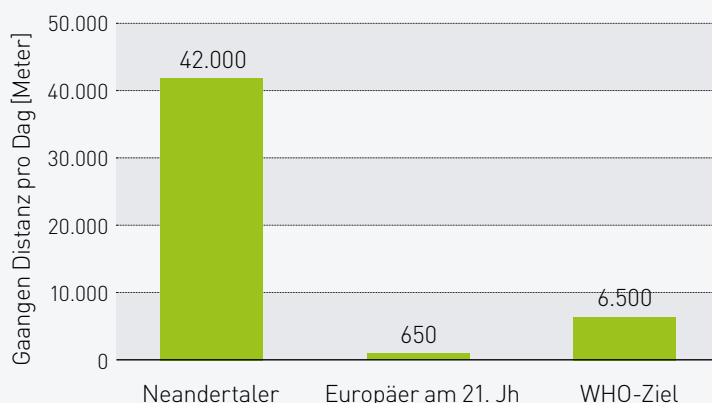
- Den Auto zumindest op kuerzer Strecke stoe loossen;
- Eng oder zwou Bus-Haltestellen éischer erausklammen an dat lescht Stéck ze Fouss goen;
- Mat de Kanner an d'Schoul oder op d'Bus-Haltestell goen, am Plaz se ze féieren;
- Rulltrap a Lift vermeiden, léiwer d'Trap benotzen;
- An der Mëttesstonn een Tour em de Quartier dréinen;
- Um Büro mindestens all Stonn eng Kéier opstoen a sech e bësse beweegen;
- D'Den Aarbechtskolleg/in net uruffen, mee perséinlech bei si/hie goen.

Fir ze checken, ob een effektiv seng 10.000 Schrëtt erreicht huet, kann ee sech ee Schrëtt-Zieler kafen.

Firwat soll een all Dag 10.000 Schrëtt maachen?

- Verhënnert Krankheete wéi Häerz-Kreislafkrankungen, Récke-Problemer, Diabetis, Kriibs, Arthrose, Osteoporos an Depressiounen.
- De "schlechte" Cholesterol (LDL) geet erof an de "gudde" Cholesterol (HDL) geet erop.
- De Blutdruck geet erof.
- Et beugt Iwwergewicht vir an hëlleft beim ofhuelen.
- Et erhéicht d'Wuelbefannen a baut Stress of.
- Et schléift ee besser.
- Et spuert ee Sue, well ee manner Auto fiert.
- Et entlaascht eis Gesellschaft, well et manner Kranker ginn.
- Et mécht een eppes fir d'Ëmwelt, well manner Ressource verbraucht ginn a manner Emissiounen entstinn.

Wéi vill Meter geet ee Mensch am Duerchschnitt pro Dag?



KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert: sech



**SYNDICAT INTERCOMMUNAL
"DE RÉIDENER KANTON"**

Caroline Schmit | Conseillère Pacte Climat
33, Grand-Rue | L-8510 Redange/Attert
T +352 26 62 08 01 22

caroline.schmit@reidener-kanton.lu | www.klima.lu

BIO VUN HEI!

Visite bei biologische Betriber aus eisem Kanton, kommt mat!

Bio a regional Liewensmëttel sinn ëmmer méi gefrot zu Lëtzebuerg, di national Produktioun huet awer Krämpes der Nofro gerecht ze ginn. Zu Lëtzebuerg ginn aktuell nëmmen 3,21% vun der Landwirtschaftlecher Notzfläch no biologische Kritäre bewirtschaft. 2015 goufen et 119 Bio-Produzenten zu Lëtzebuerg.

De Klimapakt vum Réidener Kanton organiséiert am Wanter a Fréijoer 3 Visite bei Bio-Betriber aus eisem Kanton, déi och Member vu Bio-Lëtzebuerg sinn.

Kommt mat op eis Visiten a léiert Bio-Produzenten an hier Produkter besser kennen!

Umeldung a mei Info:

T 26 62 08 01 22

caroline.schmit@reidener-kanton.lu



Geméis
Tessy Klein

Samschdes, 3. Dezember 2016
Biekerech
14h00-15h00



Fleeschkéi
François Patrick

Samschdes, 21. Januar 2017
Hueschtert
11h00-12h00



Schwäin a Mariendistelöl
Charel Goedert

Samschdes, 1. Abrëll 2017
Osper
14h30-15h30



KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech



SYNDICAT INTERCOMMUNAL
"DE RÉIDENER KANTON"

Caroline Schmit | Conseillère Pacte Climat

33, Grand-Rue | L-8510 Redange/Attart

T +352 26 62 08 01 22

caroline.schmit@reidener-kanton.lu | www.klima.lu

4,5 HA FIR D'KOOPERATIV VUN DER ATERT!

Ënnerstëtzt eis Kooperativ

Et gi verschidde Méiglechkeeten:

1. Kommt eng Hand matupaken, oft, reegelméisseg, heiansdo, Dir sidd ALL häerzlech Wëllkomm.
2. Ënnerstëtzt eis mat Material fir an de Gaart. Den Ament siche mer héichwäerteg Gaardegeschir: (Spuet, Schëpp, Greef, Heel, Binett, Reech, Schubkar, ...).
3. Gitt Member an eiser Kooperativ. Eng Part kascht 150 Euro oder Beki. Bezuele kënn Dir während de Bürozsäiten am "Ekodaul" oder per Virement op Konto Ekodaul - Raiffeisen: LU08 0099 7800 0034 4689
VDA s.c.
6 Jos Seylerstrooss L-8522 Biekerech
T +352 671 23 62 43

Et war ewéi Ouschteren a Chrëschttag zesummen: d'Kooperativ vun der Atert krut vun der Gemeng Biekerech e groussen Terrain zu Biekerech hannert der Waasserfabrik fir e ganz verstännege Präis zur Verfügung gestallt. 4 Hektar! Mat Uebstbeem dran. An da nach eng ronn 40 ar an e puer Zerquëtschter vun der Croix-Rouge zu Kolpech, och fir e symbolesche Beki... wann dat kee gudden Start ass fir eise Projet Geméis-, an Uebstgaart! Mir hunn e kloert Ziel virun An: eis Region mat propperen a faire LIEWENsmëttel ze versuergen an esou nei Aarbechtsplaze schafen!

D'Kiischt um Kuch: De Leader Comité huet Enn Oktober eise Projet "Solawa" – Solidaresch Landwirtschaft Atert-Waark ugeholl. Dat heescht dat mir déi finanziell Méiglechkeete kréien, an engem Aarbechtsgrupp, mat professioneller Hëllef, en adequat Konzept vun der solidarescher Landwirtschaft op d'Been ze stellen, dat an eis Region passt.

Elo heescht et Gaass ginn! Déi éischt Hambier-, a Molbierplanzen si bestallt, a wëllen nach virum Frascht an de Buedem! Elo gëtt gekuckt, op mir even-



tuell Maschinnen duerch Päerd ersetze kënnen, op eise Plang um Niveau vun der Permakultur d'Strooss hält, op Verschiddener vun eis och d'Schlappen nit verléieren, wann se vu Februar un an hirer Fräizäit nees d'Schoulbänk an der Akerbauschoul drécken, an, an, an,...Och déi éischt Gespréicher mat weidere regionale Produzenten si gutt virukomm, mam Zil zesummenzeschaffen. Lo heescht et nach just eng Eeningung fannen, an da kéinte mer, theoretesch, wann alles no Plang leeft, am Fréijoer eppes Opweises hunn. Ier mer souwäit si fir déi éischt Leit anzustellen, gëtt selwer Hand ugeluecht, deemno freeë mir eis op jiddwereen, dee wëll hëllef a seng Erfahrung mat abrénge kann. Bis dat de Projet Solawa steet, ginn eis Wueren am „Haffbuttek“ verkaaft. Wéini a wou, dat gi der nach gewuer.

INFO-TREFFEN MAT DE BETRIBER AUS EISEM KANTON

“Lo si mir schon 10 Joer laang Noperen a léieren eis haut eréischt kennen!”



Dëse Saz huet een éfters héiere während der éischer Informatiouns-Versammlung fir Betriber aus eisem Kanton, op déi den Interkommunale Syndikat vum Réidener Kanton (kuerz SIRK) den 28. September am Kader vum Klimapakt op Réiden invitéiert hat. 40 Betriber aus eisem Kanton ware present.

Nëmme wa mir eis éinnerenee kennen a wësse wat alles am Kanton ugebuede gétt, kënnen mir Synergien opbauen, Cliente weider vermëttelen (an eventuell verhënnere, dass se an d'Äusland fortlafen), eis gestärkt no bausse positionéieren a vermaarten a sou d'Wäertschëpfung, d'Suen an d'Aarbechtsplaze bei eis behalen.

Ee staarkt Stéck Westen, l'Union fait la Force, eng gutt Liewensqualitéit fir all eis Awunner, am volle Respekt mat der Ëmwelt a mam Patrimoine,... Dat alles sinn d'Ziler, déi an de Statute vum SIRK stinn,

a vun deene verschiddene kantonalen Initiativen, déi op dëser Veranstaltung virgestallt goufen, mat ëmgesat ginn. De 50 Participanten ass et kloer ginn, dass de SIRK schonn iwwer laang Jore mat dësen Initiative versicht senger Missioun gerecht ze ginn.

De SIRK plangt d'Zesummenaarbecht mat de Betriber a weideren Treffen ze verdéiwe fir sou sengem Zil vun engem vereenten, liewigen, fortschrëttlechen, staarken a nohaltege Kanton méi no ze kommen.

D'Virtreeg vun dëser Veranstaltung kënn Dir op dem Internet-Site www.klima.lu eroflueden.

Wann Dir als Betrib Loscht hutt matzemaachen, mellt Iech bei beim SIRK:

Caroline Schmit, T 26 62 08 01 22
caroline.schmit@reidener-kanton.lu



KlimaPakt
 meng Gemeng engagéiert sech



SYNDICAT INTERCOMMUNAL
 "DE RÉIDENER KANTON"

Caroline Schmit | Conseillère Pacte Climat
 33, Grand-Rue | L-8510 Redange/Attert
 T +352 26 62 08 01 22

caroline.schmit@reidener-kanton.lu | www.klima.lu

Eis kantonal Initiativen, déi de Betriber virgestallt goufen:



Réidener EnergieAtelier

Beräich: Berodung fir Bauen, Renovéieren, erneierbar Energien, ekologesch Materialien a staatlech Subsidien

Missioun: Haushälter a Betriber aus dem Kanton gratis beroden

Kontakt: Marc Neu - T 26 62 08 01
marc.neu@ksm.lu - www.ksm.lu



CLIMEEC (Eco Expert Cluster)

Beräich: nohalteg Bauen a Renovéieren

Missioun: Ekologesch a kompetent Bauqualität aus der Regioun

Kontakt: CLIMEEC a.s.b.l.
info@climeec.lu - T 26 88 88 18 55
www.climeec.lu



Youth for Work

Beräich: Hëllef bei der Aarbechtssich

Missioun: Coaching, individuell Berodung + Begleitung fir Jugendlecher a jonk Erwuessener

Kontakt: Ariane Toepfer - T 621 250 383
ariane.toepfer@reidener-kanton.lu
www.youth4work.lu



BEKI

Beräich: Economie, regional Währung

Missioun: d'Kafkraaft am Kanton behalen, di regional Wäertschöpfung a Betriber stäerken

Kontakt: Max Hilbert
info@beki.lu - T 691 88 82 95
www.beki.lu



Kreeslafwirtschaft

Beräich: effiziente Ressourcemanagement

Missioun: eng Kreeslaf-Wirtschaft opstellen, wou all Stoff ëmmer erëm ka benotzt ginn a sou keen Offall entsteet. Positiv Impakter schafe bei neie Bauprojeten, am Plaz versichen di negativ Impakter ze miniméieren.

Kontakt: Jeannot Schroeder
jschroeder@positiveimpakt.eu
T 26 10 70 10 - www.positiveimpakt.eu



IMS – Inspiring more Sustainability

Beräich: Sozial Verantwortung vun de Betriber

Missioun: Expertise, Berodung vu Betriber, Networking a Sensibilisatioun an de Beräicher Mobilitéit, energetesch Transitioun, Offall

Kontakt: Gaëlle Tavernier
gaelle.tavernier@imslux.lu
T 26 25 80 13 - www.imslux.lu

ENERGIEATELIER



RUFF KSM

fir GRATIS ENERGIEBERODUNG



Caroline Schmit



Marc Neu



Marc Staus

Appelez KSM pour un conseil en énergie gratuit

Call KSM for a free energy consultancy

Rufe KSM für eine kostenlose Energieberatung

Telefona KSM para um conselho d'energia gratuito

Energie-Infoline 26 62 08 01

KSM berët lech gären - gratis, neutral & kompetent, op Lëtzebuergesch, Franséisch, Däitsch & Englesch!
Et ass e Service, deen lech äer Gemeng am Réidener Kanton offrëiert.

KSM-News

Nouvelles primes pour appareils électroménagers

pour les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdau,
Rambrouch, Redange, Saeul, Useldange, Vichten & Wahl



Les appareils doivent répondre aux exigences suivantes:

Réfrigérateur, congélateur et appareil combiné

Classe énergétique 100 €
(Certificat de valorisation/élimination obligatoire)

Machine à laver domestique

Classe énergétique 100 €

Lave-vaisselle domestique

Classe énergétique 100 €

Sèche-linge domestique

Classe énergétique 100 €

Circulateur / pompe de chauffage

Classe énergétique 50 €

Formulaires de demande et conditions sur www.ksm.lu

**KSM vous conseille gratuitement
de façon neutre et compétente:**

Subventions étatiques et aides communales

Économie d'énergie, contre le gaspillage

Chauffer économiquement et écologiquement

Construction durable ou rénovation

Habiter sainement

Énergie solaire et récupération des eaux de pluie

(Service offert par votre commune)

www.ksm.lu





Marc Neu

de passionnéierten Energieberoder

Gebierteg vun der Kräizerbuch, opgewuess an enger Auto-Garage a grouss ginn op de Bauerenhäff an der Géigend hunn ech 2001 als 1ten Energieberoder vu Lëtzebuerg zu Réiden am Energie-atelier ugefaangen. No verschidde Etappen am Beräich Biogas a beim Pappa Staat hun ech e Fernstudium am Beräich erneierbar Energien an eng Ausbildung als Energieberoder gemaach fir schliesslech am Mee 2011 zréck op Réiden an den Energieatelier ze kommen wou ech dofir do sin matzehllef eis Regioun weiderze-bréngen.

Caroline Schmit

Klimaberoderin, mat Häerz a Séil

Opgewuess zu Réiden, hunn ech zu Lausanne an zu München fir Ëmweltingenieur studéiert, ier ech fir e puer Joer an der Entwécklungshëllef an Afrika an zu Haiti geschafft hunn. Zanter bal engem Joer, stinn ech elo am Déngscht vun den 10 Gemengen vum Kanton, fir si an der Ëmsetzung vum KlimaPakt ze beroden an ze ënnerstëtzen.

Marc Staus

de motivéierte Mataarbechter

Zu lewerleng opgewuess, huet mäin Wee mech zanter der 7e an d'Staadt an den Lycée Technique des Arts et Métiers gefouert, wou ech am Usschloss un meng 13e e BTS am Beräich Génie Technique gemaacht hun. Ech hu mäin "travail de fin d'études" am Réidener Energieatelier duerfe maachen, wat mir sécherlech gehollef huet, mech mat den Thematiken ronderem d'Energie ze befaassen.

Meng deeglech Missioun besteht doran d'Infoline ze besetzen, de Leit bei all hiren Energiefroen ze hëllef an déi administrativ Aarbecht vun der asbl ze maachen.

Wëll Dir reegelméisseg Energiespuertipps erhalen, da mellet lech per Mail um info@ksm.lu. Dann kritt Dir Informatiounen iwwe Energiespueren, erneierbar Energien, Mobilitéit, a viles méi...

KlimaPakt am Réidener Kanton

Zanter Oktober 2013 maachen d'10 Gemengen vum Réidener Kanton mat beim KlimaPakt an engagéieren sech sou fir besseren Klimaschutz, méi Energiespueren an eng nohalteg Politik. All Gemeng huet zanterdem een Klimateam wou niift Gemengepolitiker an Gemengen Mataarbechter och Bierger dran vertraueden sinn. D'Klimateam ass de Motor vum KlimaPakt, hei gëtt diskutéiert an decidéiert wat gemaacht gëtt fir d'Zieler vum KlimaPakt ze errechen.



KOMM SPUER MAT!
VOTRE POINT D'INFORMATION ENERGIE
ENERGIATELIER A.S.B.L.
33, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert

INFOLINE GRATUITE:
T +352 26 62 08 01
info@ksm.lu
www.ksm.lu



Wann Dir interesséiert sidd am Klimateam vun ärer Gemeng matzemaachen dann mellet lech beim Caroline.



KlimaPakt
(meng Gemeng engagéiert sech)

**SYNDICAT INTERCOMMUNAL
"DE RÉIDENER KANTON"**

Caroline Schmit
Conseillère Pacte Climat
33, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T +352 26 62 08 01 22
caroline.schmit@reidener-kanton.lu

GEWÄSSERVERTRAG ATTERT | CONTRAT DE RIVIÈRE ATTERT

GEDOLD ASS DE SCHLËSSEL ZUM ERFOLLEG ... EIS WISE BLEIEN OP

Gedold a Akzeptanz, dat ass d'Rezept fir schéi faarweg Wiseblummen.

Brauch dier e Rot fir eng Blummewiss ze plangen, went lech un d'Waasserhaus.

Besoin d'un conseil pour la planification d'une prairie fleurie, adressez-vous à la Maison de l'Eau

Fir hiren Image ze fleegen an awer och fir d'Biodiversitéit an de Wunnzonen ze verbessern, sinn eis Gemenge permanent drëms beméit fir nei Léisungen ze fannen. Eng dervun ass fir déi kllassesch gréng Wisen an Blummebeeter duerch faarweg Blummewisen z'ersetzen. Et handelt sech hei em eng Léisung déi, wann de Suivi reegelméisseg gemaacht gëtt, exzellent Resultater Opweises huet. Donieft bidden dës Blummewisen der Fauna nei Fläche fir sech niddierzeloossen, wat virdrun op de geméite Wisen nitt méiglech war.

Selbstverständlech ass d'Uleeë vun esou enger Faarwenoase mat vill Opmierksamkeet verbonnen. Zemools déi éischt 2 Joren si wichteg fir d'Konkurrenz mam Onkraut an der Gitt ze halen. Donieft hänkt den Erfolleg natierlech och vun de Laune vun der Meteo of. Deemno ass alles eng Fro vun der Gedold an der Akzeptanz - Nitt nëmme bei de Gemengeaarbechter mä och bei eis, de Bierger.

Lount et sech nitt gedëlleg op e prächtigt Faarwespill an der Wiss ze waarden an de Beien esou wéi och all aner Insekten e schéint Doheem ze bidden?

Au bout de la patience ... la prairie fleurie

Patience et acceptation, voilà les ingrédients clés pour réussir une prairie fleurie.

Afin d'améliorer leur image et d'augmenter la biodiversité au sein des zones bâties, nos communes recherchent en permanence de nouvelles solutions. Parmi celles-ci se trouve le remplacement des pelouses et plates-bandes classiques par des prairies fleuries. Il s'agit d'une solution qui, avec un suivi régulier, donne d'excellents résultats. En outre, elle permet ainsi de redonner des habitats à une faune qui, dans de grandes surfaces d'herbes tondues régulièrement, n'en trouvait plus.

La mise en place d'une prairie fleurie nécessite évidemment une attention particulière, notamment les deux premières années pour éviter une concurrence trop accrue des adventices. Une météo capricieuse peut également influencer le résultat de la première année. Tout est une question de patience et d'acceptation. Une prairie fleurie est un long développement vers une nouvelle image plus naturelle. Contrairement aux pelouses ou aux plantes annuelles renouvelées régulièrement, la prairie fleurie a besoin de temps pour arriver au résultat attendu. Et c'est là qu'intervient l'acceptation non seulement pour nos jardiniers et ouvriers communaux mais aussi pour nous, citoyens. Il faut accepter que la nature prenne son temps pour se développer et pour atteindre ses plus belles couleurs.

Un magnifique tapis tout en couleur et la présence d'une multitude d'abeilles et d'autres insectes qui peuvent en profiter seront notre récompense à tous.



MAISON DE L'EAU DE L'ATTERT a.s.b.l.

33, Grand-Rue
L-8510 Redange
T +352 26 62 08 08
maison.eau@attert.com
www.attert.com



E Beispill zu Ell: D'Uléen vun enger Blummewiss
Exemple de la mise en place d'une prairie fleurie à Ell



Abrëll/Mee: Eng Mëschung vu Blummesom
Avril/mai: Le semis du mélange



Mee/Juni: Déi éischt Blumme kommen eraus
Mai/juin: Les premières fleurs apparaissent



Juni/Juli: D'Karblumm an der Bléi. Mee net nemmen,
 och nach aaner Blummenzorten sin ze gesin.
*Juin/juillet: La floraison bleue de cette première année comprend
 surtout des fleurs annuelles (ex: bleuet). En y regardant
 de plus près, on aperçoit d'autres variétés.*



Juli/August: T'geet op en Enn, d'Blumme si verdréchen.
 Och des Phase ass wichteg fir d'Microfauna
*Juillet/août: Les fleurs arrivent en fin de vie et se dessèchent.
 Elles gardent néanmoins un grand intérêt pour
 la micro faune.*

Beispill Colmer-Bierg: D'Uléen vun enger Blummewiss
Exemple de la mise en place d'une prairie fleurie à Colmar-Berg



Abrëll/Mee: D'Uléen verlaangt eng uerdentlech Preparatioun.
 Avril/mai: *La mise en place nécessite une préparation soignée.*



Mee/Juni: D'Vegetatioun entwéckelt sech schëtzig
 Mai/juin: *La végétation se développe rapidement.*



Juni/Juli: Den Ubléck vun der éischter Saison. Op den éischte
 Bléck gläicht d'Blummewiss däer vun Ell. Se stellt
 sech ewer aus aanere Blummen zesummen
 (z.b. Kapeziner)

Juin/juillet: *L'aspect de la prairie fleurie lors de la première année.
 A première vue, l'image paraît identique à celle de la
 commune de Ell, mais elle est, en réalité, composée
 d'autres fleurs (ex: chicorée sauvage)*



Juli/August: T'geet op en Enn...fir dëst Joer.
 Wéi gesäit se d'nächst Joer aus?

Juillet/août: *Les fleurs arrivent en fin de vie ... pour cette année.
 A quoi ressemblera-t-elle l'année prochaine?*



Cheminées • Poêles à bois et à pellets • Ramonage • Tubage

Walux
Bioenergy

5b Arelerstrooss - L-8523 Beckerich
Tél.: +352 26 62 14 08 - Mobil: +352 621 27 85 16
walux@pt.lu

www.walux.lu



Foyer

Pit MANGEN

Agence Principale d'Assurances

43, Grand-Rue - L-8510 Redange-sur-Attert
Tél.: 23 62 98 62
agence.mangen-pit@foyer.lu



Danzatelier

Miranda Welter
Raum für Tanz a Lieweskonscht

Begleitung beim körper-kreativen Erforschen und Dekodieren von Beschwerden – Professionnelle Mediation
Persönliches Coaching – Tanz in Kursen & Performance

Schmerzen – Depression – Trauer – Ängste – Müdigkeit
Abhängigkeiten – Sehstörungen – Energiemangel – Stress
Frustration – Krisen in Beziehungen privat und beruflich

**ACCOMPAGNEMENT PSYCHO-CORPOREL CRÉATIF – VISIOTHÉRAPIE
COACHING – MÉDIATION PROFESSIONNELLE – DANSE & SPECTACLE**



5, Sëllerstrooss • L-8541 Kapweiler
Tel.: 23 63 80 66 • GSM: 691 638 066
info@danzatelier.lu • www.danzatelier.lu

À DÉCOUVRIR

LE CHÂTEAU D'USELDANGE



CIRCUIT DIDACTIQUE

ACCESSIBLE AUX PERSONNES HANDICAPÉES DE LA VUE.
PROJET-PILOTE DE L'UNESCO.

HEURES D'OUVERTURE:	8h30-19h00
RÉSERVATION:	OBLIGATOIRE POUR VISITES GUIDÉES (3 SEMAINES À L'AVANCE)
PARTICIPANTS:	MAX. 15 PERS / GROUPE
PRIX:	ACCÈS GRATUIT - VISITE GUIDÉE: 50 € PAR GROUPE
CONTACT:	TOM.LEHNERT@USELDENG.LU TÉL.: 00352 23 63 00 51-26





CUBE 521

BESINNLICHES WINTER- UND WEIHNACHTSPROGRAMM 2016



Informationen, Karten und das ganze Spielzeitprogramm finden Sie unter

www.cube521.lu | T + 352 521 521



CUBE 521 | 1-3 Driicht | L-9764 Marnach | Luxembourg
info@cube521.lu | T +352 521 521

Das Cube 521 feierte am 30. September mit der vielprämiierten "Familie Flöz" und dem ergreifenden Stück "Haydi!" einen gelungenen zehnten Saison-Auftakt! Erleben Sie die trübe Winterzeit im Cube 521 mit einem besinnlich-heiterem Kulturprogramm:

Am 25. November präsentieren Anika Mauer und Boris Aljinovic (Tatort-Hauptkommissar Felix Stark) vom Renaissance Theater Berlin mit **Unwiderstehlich** ein fesselndes Psychogramm einer Liebesbeziehung. Der Luxemburger Pianist **Jean Muller** präsentiert am 27. November das Abschlusskonzert seiner Mozart-Reihe im Cube 521. Suzanne von Borsody erzählt am 9. Dezember mit **Erika oder der verborgene Sinn des Lebens** eine herzerfrischende, lustige Weihnachtsgeschichte für Erwachsene von Elke Heidenreich.

Das Atze Musiktheater Berlin präsentiert am 11. Dezember mit **Steffi und der Schneemann** ein zauberhaftes Schnee- und Wintermusical ab 4 Jahren und die **Chorale Sainte-Cécile** aus **Wiltz** besticht mit einem besinnlichen Winterkonzert.

Das diesjährige Weihnachtskonzert **Veni Emmanuel** am 22. und 23. Dezember vereint zwei außergewöhnliche Vokalquartette **Niniwe Vocal Art** und **Vox Nostra** mit den schönsten Weihnachtsliedern.

Die Sängerin **Viktor Lazlo** vereint zum Neujahrskonzert (mit traditioneller Bowle!) am 8. Januar, mit dem Titel **3 Femmes** die drei bedeutendsten Stimmen des Jazz: Sarah Vaughan, Ella Fitzgerald (100 Jahre) und Billie Holiday.

Das Escher Theater bringt am 19. Januar **Anne Frank: Das Tagebuch** einen Klassiker der Weltliteratur auf die Bühne.

Im Rahmen seiner 100jährigen Jubiläums-Feierlichkeiten gastiert die **Gemeinmusik Munzen** am 28. Januar mit ihrem Galakonzert unter der Leitung von Laurent Lemaire.



RIDO

Christiane

Ridoen
 Storen
 Raffrollos
 Lambrequin
 etc...

Telefonesche
 Rendez-Vous
 Och Owe a
 Samschdes Moies.
 30 Joër Erfahrung
 Gratis devis

Schneider Christiane
 6, Batzent - L-8551 Näerden
 ☎: 23 620 847 - ☎: 26 620 502
 info@rido-christiane.lu
 www.rido-christiane.lu

Berodung dohem - Konfektioon op d'Mooss

Et ass ni ze fréi fir COMPACT HEALTH




Wielt mat eisem neie Produit ären
 Ticket fir d'1. Klass an der Klinik!
 Profitéiert am Eeschtfall vun der
 Behandlung an spezialiséierte
 Kliniken am In- an Ausland.
 Dank COMPACT HEALTH wäert
 lech d'Laachen net vergoen. Am
 Géigendeel, Dir behaalt ëmmer
 de richtegen Duerchbléck.

**Méi Informatiounen fannt Dir
 ënnert dkv.lu**



membre du Groupe **lalux**

NERDEN CONSTRUCTIONS



www.nerdenc.lu
Tél.: 26 62 12-58

Constructions • Chapes • Carrelages
 Facades • Plafonnages

AGENDA

NOVEMBER

26.11 au 18.12

Moulin de Beckerich - Millegalerie

Exposition Cadrages nature

Dans ses oeuvres, Marc Wagner nous offre sa vision particulière de la nature. Il travaille avec de larges coups de pinceaux, utilisant des couleurs pures et joue avec une perception non traditionnelle de la peinture. Exposition accessible du mardi au jeudi de 17h à 21h et du vendredi au dimanche de 14h à 21h.

Infos: +352 621 25 29 79
millegalerie@beckerich.lu

26.11

10h-17h

Réiden - Op der Schock

Adventsverkaf

Eise Menu, integral mat regionaler Wuer zoubereed: Paschtéit, Fritten an Zalot (19€) Ragoût vum wëld Schwäin, selwer agemaachte Bieren, roude Kabëss a Spelz Spätzle vum Séi (21 €)

En hausgemaachten Dessert ass am Präis mat dran! Et spillt de Saxofon Ensemble vun der Réidener Museksschoul

Org.: Op der Schock
www.ods.lu

MAILT EIS ÄR MANIFESTATIOUNEN

(Februar bis Abrëll 2016) fir de gratis Agenda eran op info@artandwise.lu.

Art&Wise hält sech d'Recht eng Préselectioun ze maachen op Basis vun der Plaz déi iwwreg bleift.

19.11

14h-17h

25.11

18h-21h

Useldéng - De Pättchen

Gratis Grappa, Due Palme & Puglia Tasting

Réservatiounen: 621 270 755 oder depaettchen@email.lu

15, rue de Boevange
L-8707 Useldange
www.depaettchen.lu

30.11

19h30

Beckerich - Salle Cell

Uucht beim CELL Le film du mercredi ALPHABET

108 minutes / Education / Multilingues avec sous-titres Français

"Alphabet" questionne notre système éducatif qui privilégie la performance au détriment de la créativité et de l'imagination. Le prix est libre pour chaque séance (des snacks seront mis à votre disposition)

Org.: Cell
1, rue Leewelerwee
L-8523 Beckerich
www.cell.lu

30.11

20h

Beckericher Mühle - Sall Scheier

Länderabend AOTEAROA oder Néiséiland fir Leit, déi nët vill Zäit hunn

Eng Entdeckungsrees mam Dr. Serge Losch a Josiane Bechet. De Virtrag gétt op Lëtzebuergesch gehalen. Den Entrée ass gratis. Eng Umeldung ass erfuerdert:

Org.: d'Millen asbl
T +325 691 510 370/-372
info@millen.lu
www.dmillen.lu

DEZEMBER

2.12

18h-21h

3.12

14h-17h

Useldéng - De Pättchen

Gratis Grappa, Due Palme & Puglia Tasting

Réservatiounen: 621 270 755 oder depaettchen@email.lu

15, rue de Boevange
L-8707 Useldange
www.depaettchen.lu

04.12

15h

Moulin de Beckerich - Millegalerie

Concert de jazz

Nicholas Bertolaso et Régis Daumas vont vous proposer des envolées improvisées en résonance avec les peintures de l'exposition de Marc Wagner (26 - 11 au 18 - 12)

Entrée libre.

Org.: asbl d'Millen
Infos: +352 621 25 29 79
millegalerie@beckerich.lu

4.12

Préizerdau - Op der Fabrik

IIV Marche Populaire

Startgeld: 1.50€
Parcoursen: 6km / 12km / 18km
Start 7h30 - 14h

Org. Synd. In. Préizerdau
www.preizerdau.lu/marche
T +352 621 499 657

9.12

18h-21h

10.12

14h-17h

Useldéng - De Pättchen

Gratis Grappa, Due Palme & Puglia Tasting

Réservatiounen: 621 270 755 oder depaettchen@email.lu

15, rue de Boevange
L-8707 Useldange
www.depaettchen.lu

14.12

19h30

Beckerich - Salle Cell

Uucht beim CELL Le film du mercredi ÊTRE ET DEVENIR

99 minutes / Education / Français

"La réalisatrice nous emporte dans un voyage à travers le monde à la rencontre de parents qui ont choisi de ne pas scolariser leurs enfants, ni à l'école ni à la maison, et de les laisser apprendre librement ce qui les passionne." Le prix est libre pour chaque séance (des snacks seront mis à votre disposition)

Org.: Cell
1, rue Leewelerwee
L-8523 Beckerich
www.cell.lu

17.12

22h

ELL - Centre Camille Ney

Freck den Houséker mam DJ Dee an Diamonds

Virverkaf 5 €, Oweskees 8 € vu 16 Joer un!
Latenightbusser fueren

Org.: Club des Jeunes Ell

23.12

Useldeng - Kierch

Wanterconcert

Org.: Harmonie Useldeng
www.harmonie-useldeng.lu

JANUAR

4.1

19h30
Beckerich - Salle Cell

Uucht beim CELL Le film du mercredi VERS UN MONDE AL- TRUISTE

90 minutes / Philosophie, sciences, société / Français

"A l'heure des défis planétaires, qui appellent des changements radicaux, connaître la nature profonde de l'homme - ange ou démon? - permet ainsi d'imaginer des outils efficaces pour provoquer ces changements."

Org.: Cell
1, rue Leewelerwee
L-8523 Beckerich
www.cell.lu

8.1

9h-15h
Réiden - Réidener Lycée

11. Réidener Wanterlaf

Running, Walking, Nordic-Walking
6,10 & 15 km

Org.: www.4runner.lu

Àpd 9.1.

Moulin de Beckerich
Salle Millenatelier

Ateliers déco- relooking de meubles et d'objets avec Betty Bourgeois

le lundi soir de 18h30 à 21h30 et/ou le mardi matin de 9h à 12h à partir du 9 janvier 2017 jusqu'au 4 avril 2017 (pas de cours pendant les vacances scolaires)

Prix des cours: 35 € par cours de 3h (matériel compris)

Inscriptions et infos:
B. BOURGEOIS
T +352 621/243473
bourgeois@pt.lu

I. BERNARD / Asbl d'Millen
T+352 691 510 372
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

14.01

20h
Beckericher Mühle

"Plakeg a mat vill Gejäiz" Comedy-Abend mit den Tri2Pates

Entrée: 15 Beki / € pro Person
Der Erlös geht an die Hilfsorganisation EBS

Eine Anmeldung ist erforderlich:
d'Millen asbl
T +325 691 510 370/-372
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

Àpd 16.1

Moulin de Beckerich
Salle Millenatelier

6 cours de calli- graphie classique et/ou contemporaine avec S. Alfonsi

Le lundi matin de 9h à 12h tous les 15 jours à partir du 16 janvier

Pas de prérequis
Prix: 140€/personne pour les 6 cours

Info et Inscription obligatoire pour le 10 janvier 2017 auprès de I. Bernard
T +352 691 510 372
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

25.1

19h30
Beckerich - Salle Cell

Uucht beim CELL Le film du mercredi DEMAIN

120 minutes / Changement, société / Français

"Durant leur voyage, Cyril Dion et Mélanie Laurent rencontrent les pionniers qui réinventent l'agriculture, l'énergie, l'économie, la démocratie et l'éducation, et commencent à voir émerger ce que pourrait être le monde de demain..."

Org.: Cell
1, rue Leewelerwee
L-8523 Beckerich
www.cell.lu

25.1

20h
Beckericher Mühle - Saal Scheier

Zu Fuß durch den Wilden Westen der italienischen Alpen

1.000 km auf der Grande Traversata delle Alpi. Mit Caroline Schmit. Eintritt frei. Der Vortrag wird auf Luxemburgisch gehalten.

Eine Anmeldung ist erforderlich:
d'Millen asbl
T +325 691 510 370/-372
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

FEBRUAR

15.2

19h30
Beckerich - Salle Cell

Uucht beim CELL Le film du mercredi GARBAGE WARRIOR

90 minutes / Construction écologique, earthship / Anglais avec sous-titres Français

"L'histoire de Mike Reynolds et du travail de toute sa vie sur le concept du earthship, une maison construite à partir de pneus et de terre, et qui est entièrement autonome en eau, en électricité, en traitement des déchets, en régulation de la température intérieure et en production de fruits et légumes."

Org.: Cell
1, rue Leewelerwee
L-8523 Beckerich
www.cell.lu

MÄERZ

8.3

19h30
Beckerich - Salle Cell

Uucht beim CELL Le film du mercredi STROH IM KOPF 1 & 2

43 + 63 minutes / Construction écologique, paille / Allemand ou Anglais avec sous-titres Français ou Français

Org.: Cell
1, rue Leewelerwee
L-8523 Beckerich
www.cell.lu

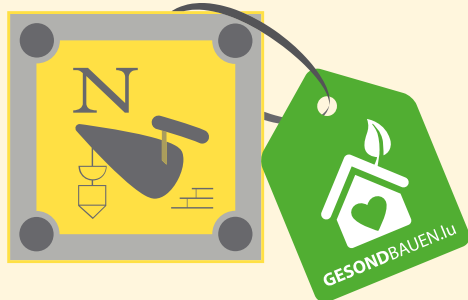
30 ans d'expérience



conception et assemblage de systèmes de fermetures - dépannage et ouverture de portes 7j/7
vidéo-surveillance - systèmes d'alarme - contrôle d'accès - portes de sécurité - révision de tout genre de portes
boîtes aux lettres et coffres-forts - quincaillerie métallique - vêtements de travail - machines et outils

besenius
safety center

4, Zone Industrielle L-9166 Mertzig Tél.: 88 80 84 www.besenius.lu



Nerden & Fils sàrl
Entreprise de construction

Beckerich Tél. 23 62 14 93 www.gesondbauen.lu

Habitations | Bâtiments commerciaux | Façades
Transformations | Aménagements extérieurs
Enduits traditionnels & argiles | Isolations écologiques
Chapes & Carrelages | Promotions immobilières



Ee Glühwäin
Swee Glühwäin
Räi Lühwäi
héia Hühäi
Fënnewäi
Snlwln

De Synergie wënscht Iech all gemitterlech
Feierdeeg an e gudde Rutsch an d'Joer 2017.

WINTER IS COMING - BESTELT ELO **PELLETS** & MAZOUT!



CENTRAL FUEL TRANSPORTS s.à r.l.

20, Grottestrooss L-8720 Rippweiler

pellets@central-fuel.lu ☎ 397 197

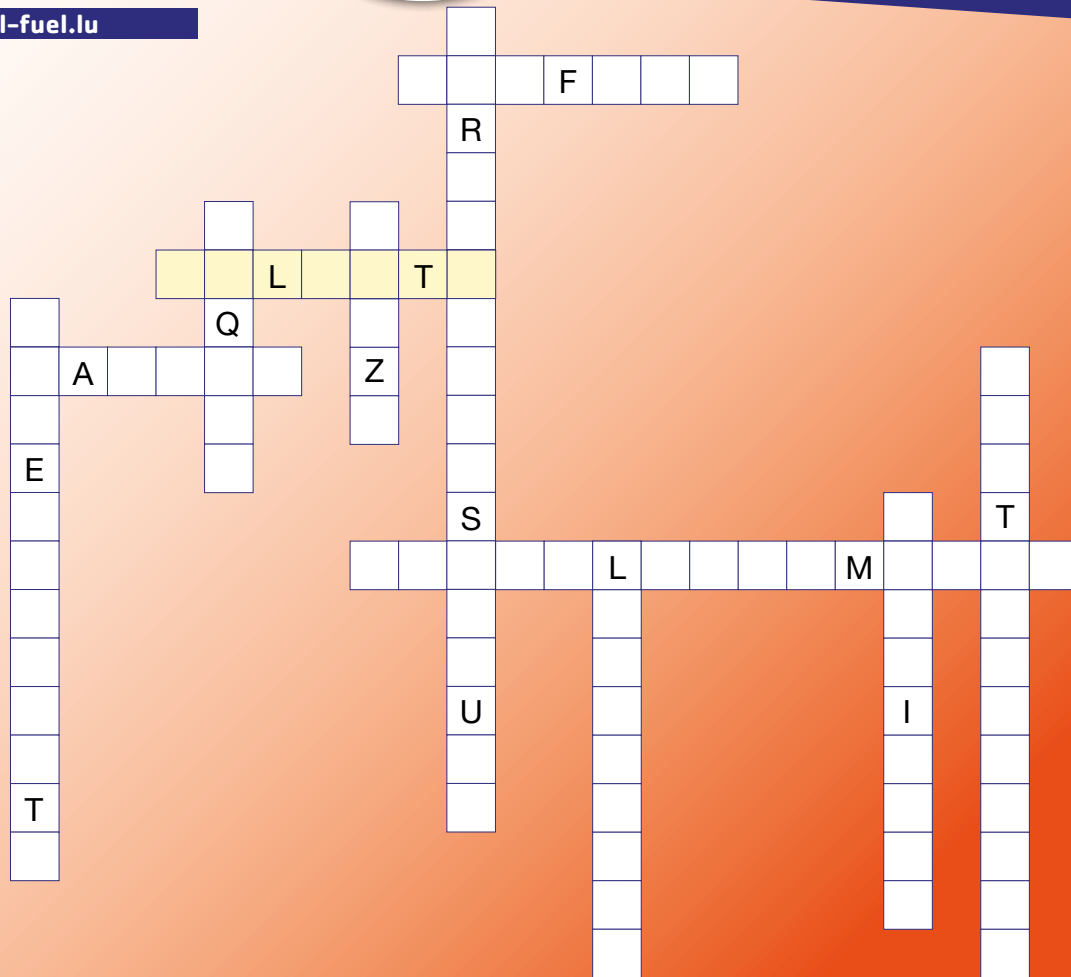
central-fuel.lu



**ZE GEWANNEN
2 BONGE
FIR JEEWEILS
65 TUTE PELLETS**

- KOMFORT
- QUALITÉIT
- BESTELLFORMULAR
- BEQUEM
- HËTZT
- LIWWERUNG
- RENTABILITÉIT
- KORROSIONSSCHUTZ
- ËMWELTSCHUTZ
- MAZOUT

Le principe est simple: placez dans la grille chacun des mots repris dans la liste et découvrez le mot mystère. Quelques lettres sont déjà placées pour vous aider. Complétez le bon de participation en n'oubliant pas d'indiquer le mot mystère ainsi que vos coordonnées. Renvoyez le coupon de participation avant le **15 janvier 2017** par courrier ou par fax 23 62 43-29. Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi les bonnes réponses reçues et sera avertis par courrier. Le résultat sera publié dans l'édition de février.



RESULTAT

VUM MOT MYSTÈRE AUS DEM SYNERGIE 38

Gloesener Eliane - Elvange
Ferber Ernestine - Buschrodt
Tangeten Tanja - Reimberg
Zimmer Jeanne - Hovelange

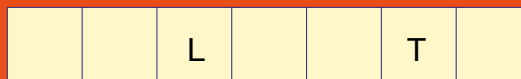
gewonnen
1 Bong "pédicure hydratante & crème pieds"

John Guy - Bissen
Monen Christiane - Colmar-Berg
Tramarin Jacqueline - Noerdange

gewonnen
1 Bong "réflexologie & crème pieds"



MOT MYSTÈRE - COUPON-RÉPONSE



Nom & Prénom

Rue & numéro

Localité

Email

Tél.

SYNERGIE

p/a Art & Wise s.à r.l.
 6, Jos Seylerstrooss
 L-8522 Beckerich



SYNERGIE

UNE FIABILITÉ À TOUTE ÉPREUVE



**Fiduciaire
interrégionale s.a.**
fiduciaire comptable



Forts de notre expérience, nous vous offrons un service complet dans les domaines suivants:

- Traitement des salaires
- Secrétariat social
- Comptabilité générale
- Comptes annuels
- Déclarations et conseils fiscaux
- Démarches administratives
- Demande en obtention d'une autorisation d'établissement
- Demande de subventions et des aides de l'État
- Traitement de la TVA européenne
- Demande de remboursements TVA REFUND
- Dépôts auprès du registre de commerce et des sociétés (RCSL)

14, Hauptstrooss • L-8720 Rippweiler
t +352 23 62 33 -1 • f +352 23 62 33 -29
fiin@pt.lu • www.fiduciaire-interregionale.lu